

PRAKTIKOS SUTARTIS / INTERNSHIP AGREEMENT

2024-11-27 Nr. / No. SP-24-1068

Kaunas

Bendroji dalis / General Part

I. Bendrosios nuostatos / General Provisions

<p>1. Praktikos sutartis (toliau – Sutartis) yra sudaryta tarp Vytauto Didžiojo universiteto (toliau – Universitetas), praktikanto, kurio duomenys nurodyti Sutarties Specialiosios dalies 2 p. (toliau – Praktikantas), ir institucijos, kurios duomenys nurodyti Sutarties Specialiosios dalies 3 p. (toliau – Institucija). Visi kartu toliau vadinami Šalimis, kiekvienas atskirai – Šalimi.</p> <p>1.1. Sutartis sudaroma visam praktinio mokymo Institucijoje laikotarpiui.</p> <p>1.2. Praktikantas atlieka praktiką pagal studijų programą ir suderintą praktikos planą (programą).</p>	<p>1. The Internship Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) is concluded between Vytautas Magnus University (hereinafter referred to as the “University”), the intern, whose data are specified in Paragraph 2 of the Special Part of the Agreement (hereinafter referred to as the “Intern”), and the Institution, whose data are specified in Paragraph 3 of the Special Part of the Agreement (hereinafter referred to as the “Institution”). Collectively, the Parties are hereinafter referred to as the Parties and individually as a Party.</p> <p>1.1. The Agreement shall be concluded for the entire duration of the internship at the Institution.</p> <p>1.2. The intern shall carry out the internship in accordance with the study programme and the agreed internship plan (programme).</p>
---	--

II. Universiteto įsipareigojimai ir teisės / Obligations and Rights of the University

<p>2. Universitetas įsipareigoja:</p> <p>2.1. skirti praktikos vadovą – Universiteto darbuotoją;</p> <p>2.2. aprūpinti priimančios praktikos institucijos paskirtą praktikos vadovą metodinėmis vadovavimo praktikai rekomendacijomis (priemonėmis);</p> <p>2.3. iki praktikos pradžios suderinti su praktikos institucija siunčiamų praktikantų praktikos atlikimo užduotis;</p> <p>2.4. kontroliuoti praktikanto praktikos eigą ir, prireikus kartu su praktikos institucijos atsakingais darbuotojais, operatyviai spręsti iškilusias problemas, suteikiant praktikantui reikalingą pagalbą.</p>	<p>2. The University shall undertake:</p> <p>2.1. to appoint an internship supervisor – a University teacher;</p> <p>2.2. to provide the internship supervisor appointed by the host Institution with methodological guidelines (tools) for the supervision of the internship;</p> <p>2.3. prior to the beginning of the internship, to coordinate with the Institution the internship tasks for interns sent to the Institution;</p> <p>2.4. to monitor the course of the intern’s internship and, where necessary, in cooperation with the responsible staff members of the Institution, to promptly address any issues, providing the intern with the necessary assistance.</p>
---	--

<p>3. Universitetas turi teisę atšaukti praktikantą iš praktikos, jeigu:</p> <p>3.1.praktikos institucija praktikanto praktikai atlikti nesuteikia tinkamos praktikos atlikimo vietos;</p> <p>3.2.praktikantas padaro praktikos drausmės pažeidimus;</p> <p>3.3.paskirtos užduotys nesusiję su praktikos tikslais;</p> <p>3.4.praktikantas vykdo vien tik nekvalifikuotą, su praktikos užduotimis nesusijusią, veiklą;</p> <p>3.5.praktikos vadovas institucijoje nekonsultuoja praktikanto ir neteikia reikalingos pagalbos;</p> <p>3.6.institucijoje neužtikrinami saugos ir sveikatos darbe reikalavimai.</p>	<p>3. The University shall have the right to withdraw the intern from the internship if:</p> <p>3.1.the Institution fails to provide the intern with a proper place of the internship;</p> <p>3.2.the intern commits disciplinary offences in the course of the internship;</p> <p>3.3.the assigned tasks are not related to the aims of the internship;</p> <p>3.4.the intern is engaged solely in unskilled activities unrelated to the tasks of the internship;</p> <p>3.5.the internship supervisor at the Institution does not consult the intern and does not provide the necessary assistance;</p> <p>3.6.the Institution fails to ensure requirements for safety and health at work.</p>
--	--

III. Institucijos įsipareigojimai ir teisės / Obligations and Rights of the Institution or Enterprise

<p>4. Institucija įsipareigoja:</p> <p>4.1.Suteikti Praktikantui praktikos vietą;</p> <p>4.2. sudaryti sąlygas praktikos planui (programai) įgyvendinti, aprūpinti praktikos plano (programos) įgyvendinimui reikalinga informacija ir neatitraukti praktikanto nuo praktinio mokymo užduočių vykdymo;</p> <p>4.3.užtikrinti, kad praktikantui būtų paskirtas praktikos vadovas iš kvalifikuotų darbuotojų (arba valstybės institucijos valstybės tarnautojų), turinčių žinių atitinkamoje praktikos srityje, su kuriuo praktikantas detalizuoja praktikos planą (programą), vykdo jos įgyvendinimo priežiūrą, jai pasibaigus, ją įvertina;</p> <p>4.4.organizuoti būtinus darbuotojų saugos ir sveikatos bei priešgaisrinės saugos instruktažus;</p> <p>4.5.vadovaujantis institucijoje veikiančiais nuostatais arba papildomu institucijos ir Universiteto susitarimu dėl darbo</p>	<p>4. The Institution shall undertake:</p> <p>4.1. to provide the intern with an internship place;</p> <p>4.2. to create conditions for the implementation of the internship plan (programme), to provide the information necessary for the implementation of the internship plan (programme) and not to distract the intern from the performance of practical training tasks;</p> <p>4.3. to ensure that the intern is assigned an internship supervisor from among qualified staff (or civil servants of the public authority) with expertise in the relevant field of the internship, with whom the intern shall work out the details of the internship plan/programme, supervise the internship and, at the end of the internship, evaluate it;</p> <p>4.4. to arrange necessary briefings for employees on safety and health and fire safety;</p> <p>4.5. following the regulations of the Institution or an additional agreement</p>
---	--

<p>tvarkos ir sąlygų, užtikrinti praktikantui darbuotojų saugos ir sveikatos bei higienos normas atitinkančias darbo sąlygas; esant reikalui aprūpinti praktikantą praktikai atlikti būtinais darbo įrankiais, darbo drabužiais ir darbo avalyne, kitomis asmeninėmis ir kolektyvinėmis darbuotojų saugos ir sveikatos priemonėmis teisės aktuose nustatyta tvarka;</p> <p>4.6. skirti praktikantui su studijų bei praktinio mokymo specifika susijusias užduotis ir užtikrinti, kad nebūtų skiriamos su studijų bei praktinio mokymo specifika nesusijusios užduotys nekvalifikuotam darbui atlikti;</p> <p>4.7. informuoti Universitetą apie atliekamos praktikos eigą ir atsižvelgiant į praktikos vadovo įvertinimą išduoti dokumentą apie praktikanto atliktą praktiką;</p> <p>4.8. informuoti praktikantą, kuriam praktikos metu suteikiama informacija yra priimančios institucijos komercinė arba kita paslaptis, neplatinama už priimančios institucijos ribų, ir apie už šios informacijos platinimą taikomas baudas (jei tokios yra numatytos vidaus dokumentuose);</p> <p>4.9. informuoti Universitetą apie praktikos drausmės pažeidimus, praktikanto neatvykimą į praktiką be pateisinamos priežasties.</p> <p>5. Institucija turi teisę:</p> <p>5.1. leisti praktikantui savarankiškai, be praktikos vadovo pagalbos, atlikti jam pavestas funkcijas gaminant prekinę produkciją arba teikiant mokamas paslaugas tik tais atvejais, jei institucija su praktikantu sudaro darbo sutartį, apie kurią Institucija privalo informuoti Universitetą.</p>	<p>between the Institution and the University on work procedures and conditions to ensure work conditions for the intern corresponding to the safety and health and hygiene norms of employees; when necessary, to provide the intern with tools and equipment, work clothes, work shoes, other personal and collective equipment of safety and health of employees following the procedure stipulated by legal acts;</p> <p>4.6. to assign the intern tasks related to the specific nature of the studies and practical training and to ensure that tasks unrelated to the specific nature of the studies and practical training are not assigned to the intern to perform unskilled work;</p> <p>4.7. to inform the University about the course of the internship and to issue a document on the internship performed by the intern, taking into account the evaluation of the internship supervisor;</p> <p>4.8. to inform the intern about which information provided in the course of the internship constitutes the trade or any other secret of the Institution not to be disclosed outside the Institution and what fines (if such are provided in internal documents of the Institution) are applied for the disclosure of such information;</p> <p>4.9. to notify the University of any disciplinary offences committed by the intern or his/her absence from the internship without justifiable reason.</p> <p>5. The Institution shall be entitled to:</p> <p>5.1. allow the intern to fulfil functions assigned to him/her independently, without the assistance of the internship supervisor, in the production of marketable goods or the provision of remunerated services only if the Institution concludes an employment contract with the intern, of which the Institution shall notify the University.</p>
---	--

IV. Praktikanto įsipareigojimai ir teisės / Obligations and Rights of the Intern

<p>6. Praktikantas įsipareigoja:</p> <p>6.1. ne vėliau kaip iki praktikos sutarties sudarymo dienos parengti praktikos planą (programą) ir suderinti su Universiteto praktikos vadovu, ne vėliau kaip per pirmąją praktikos dieną detalizuoti praktikos planą (programą) su priimančios institucijos paskirtu praktikos vadovu;</p> <p>6.2. sistemingai ir stropiai vykdyti praktinio mokymo užduotis; neatvykus į praktiką institucijoje, nedelsiant pranešti apie tai praktikos vadovui, nurodant priežastį, o ligos atveju – pateikti gydytojo pažymą;</p> <p>6.3. laikytis institucijos nuostatų (įstatų) ir darbo tvarkos taisyklių, laikyti paslapyje institucijos komercinės ir kitas paslaptis, jei praktikos metu gaus slaptų ar nepageidaujamų platinti duomenų bei techninių dokumentų;</p> <p>6.4. tausoti institucijos turtą, už padarytą materialinę žalą atsakyti įstatymų nustatyta tvarka;</p> <p>6.5. laikytis saugos darbe ir priešgaisrinės apsaugos taisyklių reikalavimų;</p> <p>6.6. parengti praktikos ataskaitą pagal Universiteto nustatytus reikalavimus.</p> <p>6.7. informuoti Universitetą, jei praktikos atlikimo laikotarpiu yra skiriamos su studijų bei praktinio mokymo specifika nesusijusios užduotys nekvalifikuotam darbui atlikti, jei priimanti Institucija nesudaro sąlygų praktikos planui (programai) įgyvendinti.</p> <p>7. Praktikantas turi teisę:</p> <p>7.1. gauti iš Universiteto praktikos programos kopiją bei visą informaciją, susijusią su praktikos atlikimu;</p> <p>7.2. gauti iš Institucijos praktikos užduotį (užduotis), darbuotojų saugos ir</p>	<p>6. The intern shall undertake:</p> <p>6.1. at the latest by the date of the start of the internship to prepare an internship plan (programme) and coordinate it with the University internship supervisor no later than the first day of the internship; to detail the internship plan (programme) with the internship supervisor assigned by the host Institution;</p> <p>6.2. to carry out practical training tasks systematically and diligently; in case of absence from the internship at the Institution, to immediately inform the internship supervisor by indicating the reason; in case of illness, to submit a medical certificate from a physician;</p> <p>6.3. to act in compliance with the regulations (articles of association) and rules of procedure of the Institution, not to disclose trade and other secrets of the Institution if during the internship he/she obtains data and technical documents that are secret or that are not intended for dissemination;</p> <p>6.4. to protect the property of the Institution, to be liable for the caused material damage in accordance with the procedure stipulated by law;</p> <p>6.5. to comply with the rules of health and safety at work as well as fire safety requirements;</p> <p>6.6. to prepare an internship report in accordance with the requirements set by the University;</p> <p>6.7. to inform the University if, during the period of internship, tasks unrelated to the specific nature of the studies and practical training are assigned to the intern to perform unskilled work and/or if the host Institution does not create conditions for the implementation of the internship plan (programme).</p> <p>7. The intern shall be entitled to:</p> <p>7.1. receive from the University a copy of the internship programme and all information related to the internship;</p> <p>7.2. receive from the Institution the internship task(s), tools necessary for</p>
--	--

sveikatos bei kitas praktikos atlikimui reikalingas priemonės.	the work safety and health and performance of the internship.
--	---

V. Asmens duomenų apsauga / Protection of Personal Data

8. Šalys, sudarydamos Sutartį, patvirtina suprantančios, kad vykdant Sutartį yra tvarkomi asmens duomenys.	8. By entering into the Agreement, the Parties acknowledge that they understand that personal data is processed in the performance of the Agreement.
9. Šalys įsipareigoja: 9.1. laikytis Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymo, Bendrojo duomenų apsaugos (ES) 2016/679 Reglamento ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių asmens duomenų tvarkymą, reikalavimų; 9.2. bendradarbiauti tarpusavyje ir pagal galimybes suteikti viena kitai pagalbą, kad kita Šalis galėtų laikytis savo įsipareigojimų pagal asmens duomenų apsaugą reglamentuojančius teisės aktus; 9.3. raštu informuoti vieną kitą apie kiekvieną asmens duomenų saugumo pažeidimą, susijusį su kitos Šalies perduotais asmens duomenimis.	9. The Parties undertake: 9.1. to comply with the requirements of the Law on the Legal Protection of Personal Data, the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 and other legislation governing the processing of personal data; 9.2. to cooperate with each other and, to the extent possible, provide assistance to each other to enable the other Party to comply with its obligations under the legislation on the protection of personal data; 9.3. to inform each other in writing of any personal data breach involving personal data transferred by the other Party.

VI. Baigiamosios nuostatos / Final Provisions

10. Ši sutartis gali būti pakeista tik rašytiniu visų šalių susitarimu. Sutarties pakeitimai yra neatsiejama šios sutarties dalis.	10. This Agreement may be amended only upon a written agreement of all the Parties. Amendments to this Agreement shall be an integral part of the Agreement.
11. Ši sutartis gali būti nutraukiama: 11.1. jei praktikantas pašalinamas iš Universiteto, nutraukia studijas savo noru ar praktikantui suteikiamos akademinės atostogos; 11.2. jei viena iš sutarties šalių pažeidžia šioje sutartyje nustatytus įsipareigojimus; 11.3. šalių susitarimu, jei tokį susitarimą lėmė nenumatytos, objektyvios ir motyvuotos priežastys.	11. This Agreement may be terminated: 11.1. if the intern is expelled from the University, terminates his/her studies voluntarily, or the intern is granted academic leave; 11.2. if any of the Parties to the Agreement breaches the obligations outlined in this Agreement; 11.3. by mutual Agreement of the Parties if such Agreement is due to unforeseeable, objective and motivated reasons.
12. Sutarties šalis praneša kitoms sutarties šalims apie sutarties nutraukimą ne vėliau kaip prieš 3 (tris) darbo dienas.	12. Any party to the Agreement shall notify other Parties hereto about the termination of

<p>13. Visi ginčai, kurių sutarties šalys negali išspręsti geranoriškai ir susitarus, sprendžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.</p> <p>14. Ši sutartis sudaryta trimis egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai sutarties šaliai.</p>	<p>the Agreement no later than within 3 (three) work days prior to the termination date.</p> <p>13. All disputes that cannot be solved by the Parties to the Agreement in good faith and by the Agreement shall be settled in accordance with the procedure stipulated by legal acts of the Republic of Lithuania.</p> <p>14. This Agreement has been concluded in three counterparts of equal legal force, one counterpart for each Party to the Agreement.</p>
---	--

PRAKTIKOS SUTARTIS / INTERNSHIP AGREEMENT

2024-11-27 Nr. / No. SP-24-1068

Kaunas

Specialioji dalis / Special Part

I. Sutarties šalys / Parties to the Agreement

1. Universitetas / University:

- 1.1. Vytauto Didžiojo universitetas / Vytautas Magnus University
- 1.2. Juridinio asmens kodas / Legal entity code: 111950396
- 1.3. Tel. Nr. / Phone: No. (8 37) 222 739
- 1.4. El. paštas / Email: info@vdu.lt
- 1.5. Atstovas / Representative: Studijų prorektorė / Vice rector of studies Simona Pilkienė
- 1.6. Atstovavimo pagrindas / Basis of Representation: Rektorius 2024 m. rugpjūčio 26 d. įsakymas Nr. 309a / Rector's 2024 August 26 order no. 309a
- 1.7. Praktikos vadovas / Internship supervisor: Linas Jašinauskas, Regina Venckienė
- 1.8. Praktikos vadovo kontaktai / Contact details of the Internship supervisor:
Tel. Nr. / Phone: No. +370 37 327 875
El. paštas / Email: linas.jasinauskas@vdu.lt

2. Praktikantas / Intern:

- 2.1. Vardas Pavardė / Name Surname: Kąjus Pėža
- 2.2. Asmens kodas/gimimo data / Personal identification number/DOB: 50405291712, 2004-05-29
- 2.3. Gyvenamosios vietos adresas / Address of residence: Lauko g. 4, Ažuolų Būdos k., 69452 Kazlų Rūdos sav., Lietuva
- 2.4. Studijų programos pavadinimas / Study programme: Mokomojo dalyko pedagogika [Kaunas] / Subject Education
- 2.5. Statusas – studentas / klausytojas / absolventas (išbraukti nereikalinga)
- 2.6. Tel. Nr. / Phone: No. +37062689374
- 2.7. El. paštas / Email: kausxzp@gmail.com

3. Institucija / Institution:

- 3.1. Pavadinimas / Name: Kazlų Rūdos Kazio Griniaus gimnazija
- 3.2. Juridinio asmens kodas / Legal entity code: 190398583
- 3.3. Tel. Nr. / Phone: No. +37034368029
- 3.4. El. paštas / Email: kgrinius@gimnazija.kazluruda.lm.lt
- 3.5. Atstovas / Representative: Irma Spūdytė
- 3.6. Praktikos vadovas / Internship supervisor: Neringa Matusevičienė
- 3.7. Praktikos vadovo kontaktai / Contact details of Internship supervisor:
Tel. Nr. / Phone: No. +37068746476
El. paštas / Email: neringa.matuseviciene@kaziogriniausgimnazija.lt

II. Sutarties dalykas / The Object of the Agreement

4. Praktikos detalizacija:	4. Details of internship:
<p>4.1 praktikos tikslas: Studijų metu įgytas teorines žinias naudingai taikyti praktinėje veikloje aktyviai stebint ir asistuojant mentoriui bei įgyti pedagoginio darbo praktinių įgūdžių ugdymo(si) turinio kūrimo, valdymo ir įgyvendinimo; ugdytinio pažangos, pasiekimų vertinimo ir grįžtamojo ryšio užtikrinimo; profesinės partnerystės, tinklaveikos, bendravimo ir bendradarbiavimo; refleksijos ir įsivertinimo, nuolatinio tobulėjimo; socialinėje emocinėje; skaitmeninio raštingumo srityse.</p>	<p>4.1. aim of the internship: To usefully apply the theoretical knowledge acquired during the studies in practice with the active observation and assistance of a mentor and to acquire the development, management and implementation of the content of the development of practical skills of pedagogical work; ensuring student progress, achievement assessment and feedback; professional partnerships, networking, communication and cooperation; reflection and self-esteem, continuous improvement; in the social emotional; digital literacy.</p>
<p>4.2. praktikos užduotys: Asistento praktikos metu atsižvelgdami į kylančius poreikius ir mokyklos situaciją studentai asistuoja mokytojams įvairiose jų vykdomose veiklose kaupdami profesinės veiklos praktinį patyrimą, taikydami įgytas teorines žinias praktiškai. Praktikos užduotimis siekiama, kad asistuosdami įvairiose veiklose, studentai suprastų mokytojo veiklų visumą: pedagoginės sąveikos su mokiniiais ir ugdymo (-si) aplinkų kūrimą, ugdymo planavimą, vadovavimą ugdymo procesui pamokoje ir neformaliose veiklose, mokinių pažinimą, pasiekimų ir pažangos vertinimą ir įsivertinimą, motyvacijos skatinimą ir paramos jiems teikimą ir reflektuotų savo pedagoginį patyrimą.</p>	<p>4.2. tasks of the internship: During the Practice of teacher assistant, a student considering the current needs and the situation at school acts as an assistant to the teacher in various teacher's activities accumulating practical experience in professional activity and applying knowledge acquired during the studies in own practical professional activity. The assignments for the Practice of teacher assistant aim at and enable the students to realize teacher's activities as a whole when acting as an assistant to the teacher: development of educational interaction with learners and educational environment, planning of education, managing educational process in the classroom and informal activities, cognition of learners, assessment and self-assessment of learner's achievements and progress, enhancing learners' motivation and rendering assistance to them.</p>

4.3. numatomi praktikos rezultatai: 1. Pateikia mokomojo dalyko programos apibūdinimą ir parenka tinkamus mokymosi išteklius (metodus, medžiagą, priemones), atsižvelgiant į konkrečią mokymosi situaciją. 2. Apibūdina mokyklos organizacinę struktūrą ir identifikuoti mokymo(-si) ir ugdymo(-si) sąlygas: mokymosi aplinką, turimus žmogiškuosius ir materialiuosius išteklius. 3. Identifikuoja bendravimo kultūros ir pedagoginių sąveikų pedagoginėje aplinkoje elementus. 4. Analizuoja pedagoginę veiklą ir pateikia įžvalgas apie pedagogo paveikslą. 5. Analizuoja stebėtas pamokas ir klasės vadovo veiklas ir pateikia reflektyvius apibendrinimus apie šių veiklų įtaką asmeniniam profesiniam ir akademiniam tobulėjimui.	4.3. expected outcomes of the internship: 1. Provides a description of the subject program and selects appropriate learning resources (methods, materials, tools), taking into account the specific learning situation. 2. Describe the organizational structure of the school and identify the teaching / learning conditions: learning environment, available human and material resources. 3. Identifies elements of communication culture and pedagogical interactions in the pedagogical environment. 4. Analyzes pedagogical activities and provides insights into the pedagogue's picture. 5. Analyzes the lessons observed and the activities of the class leader and provides reflective summaries of the impact of these activities on personal professional and academic development.
4.4. praktika prasideda: 2024-12-02 baigiasi: 2024-12-20	4.4. the internship shall start on: 2024-12-02 the internship shall end on: 2024-12-20
4.5. praktikos trukmė (valandomis): 104	4.5. duration of the internship (hours): 104
4.6. praktikos vieta: Kazlų Rūda	4.6. place of the internship: Kazlų Rūda
4.7.kitos sąlygos: Nėra	4.7. other provisions: N/A

III. Šalių įsipareigojimai ir teisės / Obligations and Rights of the Parties

5. Universiteto teisės ir įsipareigojimai:	5. The University shall undertake or entitled to:
5.1. NĖRA	5.1. N/A
6. Institucijos teisės ir įsipareigojimai:	6. The Institution shall undertake or entitled to:
6.1. NĖRA	6.1. N/A
7. Praktikanto teisės ir įsipareigojimai:	7. The intern shall undertake or entitled to:
7.1. NĖRA	7.1. N/A

IV. Baigiamoji dalis / Final Provisions

8. Ši sutartis įsigalioja nuo 2024/12/02 ir galioja iki praktikos atlikimo ir visų kitų įsipareigojimų pagal šią sutartį įvykdymo.	8. This Agreement shall enter into force from 2024/12/02 and shall remain in force until the completion of the internship and the fulfilment of other obligations set forth in this Agreement.
--	--

V. ŠALIŲ PARAŠAI / SIGNATURES OF THE PARTIES

Universitetas / University

STUDIJŲ PROREKTORĖ /
VICE RECTOR OF STUDIES
SIMONA PILKIENĖ



Institucija / Institution

MOKYKLOS DIREKTORĖ
IRMA SPŪDYTĖ



Praktikantas / Intern

KAJUS PĖŽA

K. Pėža